

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 505	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 505
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 05.03.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ст. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 05.03.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 4 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнители за сключване на рамкови споразумения след проведена отворена процедура с предмет: „Доставка на медни PVC кабели“, реф. № PPD 19-117.</p>	<p>Under item 4 of the agenda: Taking decision on selection of contractor for conclusion of frame agreements following an open public procurement procedure with subject: “Delivery of copper PVC cables”, Ref. No. PPD 19-117.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that</p>

<p>след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на медни PVC кабели“, реф. № PPD 19-117, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-61/07.01.2020 г., с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>held procedure of public procurement awarding with subject "Delivery of copper PVC cables", Ref. No. PPD 19-117, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order № CD-ORD-61/ 07.01.2020, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 4 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 4 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 28.02.2020 г. и в съгответстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-117-1 от дата 05.11.2019 г., възложителят е открил „открита“ по вид процедура за сключване на рамково споразумение по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на медни PVC кабели“, и идентификационен (референтен) реф. № PPD19-117. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 482 325.00 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции. 3. За оповестяване на откриването на процедурата за сключване на рамково споразумение, възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ПЗЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 08.11.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0082, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 216-531262. 4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 06.01.2019 г.,</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 2 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission's work reflected in a Report dated 28.02.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission's work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision № 19-117-1 dated 05.11.2019 the Assignor started an "open" type procedure for conclusion of a Framework agreement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: "Delivery of copper PVC cables", and identification (referent) No. PPD 19-117. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 482 325.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure for conclusion of a frame agreement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 08.11.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0082 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under № 2019/S 216-531262. 4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 06.01.2019 the Assignor has</p>

възложителят е получил 3 (три) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-69/06.01.2020 г., подадена в 12:33 часа от „ЕЛКАБЕЛ“ АД, ЕИК: 102008573.

4.2. Вх. № CD-DOC-83/06.01.2020 г., подадена в 14:10 часа от „ФИЛКАБ“ АД, ЕИК: 115328801.

4.3. Вх. № CD-DOC-91/06.01.2020 г., подадена в 15:44 часа от „ТИЛКОМ“ ООД, ЕИК: 121871118.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-61/07.01.2020 г.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 28.02.2020 г.

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 28.02.2020г.

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=136254&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

Р Е Ш И:

1. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за сключване на рамково споразумение, извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

received 3 (three) offers registered as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-69/06.01.2020, received at 12:33 h from „ELKABEL“ AD, UIC: 102008573..

4.2. Inc. № CD-DOC-83/06.01.2020, received at 14:10 h from “FILKAB” AD, UIC: 115328801.

4.3. Inc. № CD-DOC-91/06.01.2020, received at 15:44h from “TILCOM” OOD, UIC: 121871118.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order № CD-ORD-61/ 07.01.2020.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 28.02.2020.

7. On 28.02.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission’s work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence.

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer’s profile where the Commission’s Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=136254&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

1. Confirms the presented in the Commission’s Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion ‘lowest price’ under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

Първо място: „ЕЛКАБЕЛ“ АД с предложена обща стойност в размер на 514 869.00 лв. без ДДС;

Второ място: „ФИЛКАБ“ АД с предложена обща стойност в размер на 533 702.00 лв. без ДДС.

II. Определя за изпълнители по рамково споразумение всеки един от класираните участници, както следва:

„ЕЛКАБЕЛ“ АД

„ФИЛКАБ“ АД

III. С всеки един от класираните участници, да бъде сключено рамково споразумение.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи рамково споразумение с участниците, избрани за изпълнители, като подпише самостоятелно всяко рамково споразумение и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията и събстващите доклада документи, причини и мотиви:

V.1. „ТИЛКОМ“ ООД оферта Вх. № CD-DOC-91/06.01.2020 г.,

На основание чл. 107, т.1, предп. последно, неизпълнение на условие, посочено в документацията за обществената поръчка и чл. 107, т.2, буква „а“ от ЗОП, представяне на оферта, която не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката, съгласно констатациите, събраните доказателства, изводите и мотивите на оценителната комисия обективирани в Протокол от 04.02.2020 г., и доклада по чл. 60 от ППЗОП.

Представеното техническо предложение е и непълно, тъй като не съдържа цялата изискуема, съгласно документацията за обществената поръчка, информация. Липсата на изискуеми документи означава и че офертата на участника не съдържа валидно техническо предложение, изготвено съгласно изискванията на възложителя и по същество представлява несъответствие с предварително обявени от възложителя изисквания (арг. чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „ж“ от ППЗОП).

Представената оферта е и неподходяща, по смисъла на § 2, т. 25 от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки: техническото предложение не отговаря на техническата спецификация относно изискването

FIRST PLACE: „ELKABE“L AD with a proposed total price in amount of BGN 514 869.00 VAT exclusive.

SECOND PLACE: „FILKAB“ AD with a proposed total price in amount of BGN 533 702.00 VAT exclusive.

II. Determines as Assignees of the framework agreement each one of the ranked candidates as follows:

„ELKABE“L AD

„FILKAB“ AD

III. Framework agreement shall be concluded with each one of the ranked candidates.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude framework agreement with the candidates determined as Assignees as signing individually each framework agreement and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report and in the related documents drafted in the process of Commission's work:

V.1. „TILCOM“ OOD, offer Inc. № CD-DOC-91/06.01.2020

On the grounds of Art.107, item 1 of the PPA, failure to fulfill the conditions of the procurement documentation and Art. 107, item 2, letter (a) of the PPA, submission an offer which does not meet the preliminary announced conditions for performance of the procurement, in accordance with the findings, conclusions and motives set forth in Protocol dated 04.02.2020 and the Report of the commission's work as well,

The technical proposal is incomplete because it does not contain the whole required by the Assignor information. The lack of a required document means that the offer does not contain a valid technical proposal in accordance with the requirements of the Assignor and in essence constitutes a non-compliance with the preliminary announced conditions (Art. 39, para. 3, item 1, letter "j" of the RAPPА).

The received offer is "Unsuitable offer" within the meaning of § 2, item 25 of the Additional Provisions of the PPA - the technical proposal does not meet the technical specification concerning the requirement to produce certain

<p>за представяне на определени документи, както и за офериране на стоки с определени характеристики, удостоверени със съответни документи, включително от независима сертифицирана/ акредитирана лаборатория.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да поднесе обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ПЗЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>documents, as well as the obligation to offer products with certain technical characteristics certified by relevant documents and confirmed by an independent certified / accredited laboratory.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 4 от Протокол № 505 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 05.03.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 4 of Protocol No. 505 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 05.03.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно

Информацията е заличена съгласно чл.5 и 6 от Регламент(ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB